






- (IT) Scaldacqua a scarico libero**
- (DE) Offener Warmwasserspeicher**
- (GB) Open outlet water heater**
- (FR) Chauffe-eau à accumulation**
- (NL) Warmwaterboiler**
- (HU) Nyitott nyomásmentes vízmelegítő**
- (CZ) Popis a všeobecné informace**
- (PL) Elektryczny ogrzewacz wody**
- (HR-BIH) Grijač vode za slobodno pražnjenje**












UWAGI OGÓLNE

1. Niniejsza książeczka stanowi ważną i nieodłączną część produktu. Powinno się ją starannie przechowywać wraz z urządzeniem, któremu powinna towarzyszyć nawet w przypadku przekazania go innemu właścicielowi lub użytkownikowi i/lub w sytuacji podłączenia go do innej instalacji.
2. Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami i uwagami zawartymi w tej książeczce, gdyż dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w czasie instalowania, użytkowania i obsługi urządzenia.
3. Zainstalowanie urządzenia jest zadaniem nabywcy i powinno być dokonane przez odpowiednio wykwalifikowanych fachowców zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej książeczce oraz lokalnymi przepisami.
4. Niniejsze urządzenie to beczciśnieniowy podgrzewacz wody, mogący dostarczać ciepłą wodę do użytku domowego wyłącznie w punkcie jej pobierania. Z tego powodu powinien być podłączony do sieci wewnętrznej rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o parametrach zgodnych z możliwościami i mocą urządzenia. Wylewka baterii odprowadzająca ciepłą wodę nie może być nigdy zamykana lub zatykana, a jeśli ma się zamiar zastosować baterię z mieszanym ciepłej i zimnej wody, to należy użyć specjalnej baterii przewidzianych do podgrzewaczy beczciśnieniowych.
5. **Zabronione jest** wykorzystywanie tego urządzenia do celów niezgodnych z tym, co tu, w tej książeczce zostało opisane. Firma produkująca urządzenie nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe ewentualnie szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego i nieracjonalnego użytkowania, a także za szkody wynikłe ze zignorowania instrukcji i wskazówek zawartych w tej książeczce.
6. Zainstalowanie, obsługa i jakkolwiek interwencja techniczna w trakcie użytkowania powinny być wykonywane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach przy poszanowaniu aktualnie obowiązujących norm i w oparciu o instrukcje dostarczone przez konstruktora urządzenia.
7. Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody na rzecz osób, zwierząt i rzeczy, za co firma wytwarzająca urządzenie nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
8. Elementy opakowania (zszywki spinające, worki plastikowe, pianka polistyrenowa itp.) nie mogą być pozostawione w miejscach, do których mają dostęp dzieci, gdyż może to stwarzać dla nich zagrożenie.
9. **Zabronione jest** manipulowanie przy urządzeniu przez dzieci lub osoby niedoświadczone.
10. **Nie wolno** dotykać urządzenia, jeśli stoi się bosymi stopami na posadzce ani też dotykać go mokrymi rękoma ze względu na możliwość porażenia elektrycznego.
11. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane przez osoby wykwalifikowane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy, jak również zwalnia konstruktora urządzenia od jakiegokolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę gwarancji.
12. Temperatura ciepłej wody regulowana jest przy pomocy termostatu, który oprócz normalnej funkcji związanej z prawidłowym działaniem, spełnia również rolę elementu zabezpieczającego w razie nadmiernego, niebezpiecznego wzrostu tej temperatury. Po zadziałaniu układ należy ręcznie odblokować.
13. Połączenia elektryczne powinny być wykonane zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w odpowiednim paragrafie.
14. W pobliżu urządzenia nie może znaleźć się jakiegokolwiek przedmiot łatwopalny.





Znaczenia symboli:

Symbol	Znaczenie
	Nieprzestrzeganie tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób , w określonych sytuacjach mogących prowadzić do ich śmierci.
	Nieprzestrzeganie tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt .
	Obowiązek stosowania ogólnych norm bezpieczeństwa i norm dotyczących specyficznych cech produktu.

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Odnosnik	Ostrzeżenie	Zagrożenie	Symbol
1	Nie dokonywać operacji, które pociągałyby za sobą dostanie się do wnętrza urządzenia lub odłączenie go od jego miejsca zainstalowania	Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem. Uszkodzenia ciała polegające na oparzeniach spowodowanych istnieniem elementów o wysokiej temperaturze lub skaleczeniach o ostre krawędzie i wystające części	
2	Nie uruchamiać ani nie wyłączać urządzenia poprzez wkładanie albo wyciąganie wtyczki przewodu zasilania z gniazdka	Porażenie prądem na skutek uszkodzenia przewodu elektrycznego, wtyczki lub gniazdka	
3	Nie powodować uszkodzeń elektrycznego przewodu zasilającego	Porażenie spowodowane odstąpieniem nie izolowanych przewodów pod napięciem	
4	Nie pozostawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu	Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji	
		Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w pobliżu, spowodowane upadkiem tego przedmiotu na skutek wibracji	
5	Nie wchodzić na urządzenie	Uszkodzenia ciała spowodowane upadkiem z urządzenia	
		Uszkodzenie samego urządzenia lub innych przedmiotów znajdujących się w pobliżu, spowodowane upadkiem urządzenia wyrwanego z uchwytów	
6	Nie przystępować do czyszczenia urządzenia przed uprzednim wyłączeniem go oraz wyciągnięciem wtyczki z gniazdka lub wyłączeniem wyłącznika zewnętrznego	Porażenie prądem spowodowane obecnością elementów pod napięciem	
7	Instalować urządzenie na ścianach stabilnych, niepodatnych na wibracje	Hałas w czasie funkcjonowania	
8	Połączenia elektryczne wykonywać przy pomocy przewodów o odpowiednim przekroju	Pożar na skutek przegrzania się przewodów o niedostatecznym przekroju w stosunku do wartości płynącego prądu	
9	Przywrócić do działania wszelkie funkcje kontrolne i zabezpieczające, jakie zadziałały w wyniku interwencji technicznej w urządzeniu i upewnić się, czy funkcjonują prawidłowo, zanim nastąpi włączenie urządzenia do normalnej pracy	Uszkodzenie lub zablokowanie urządzenia na skutek jego pracy w obszarze poza kontrolą	

SPECYFICZNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRODUKTU

Odnosnik	Ostrzeżenie	Zagrożenie	Symbol
10	Opróżnić te elementy urządzenia, w których może znajdować się gorąca woda, przedmuchiując je ewentualnie przed dokonaniem wszelkich manipulacji z nimi związanych	Uszkodzenia ciała na skutek poparzeń	
11	Okresowo usuwać naloty kamienia kotłowego z poszczególnych elementów, stosując się do zaleceń zamieszczonych w karcie bezpieczeństwa stosowanego produktu. Należy przy tym zapewnić wietrzenie pomieszczenia, użyć ubrań i rękawic ochronnych, unikać mieszania różnych produktów stosowanych do tych prac, a także zabezpieczyć czyszczone urządzenie i przedmioty obok	Uszkodzenia ciała związane z kontaktem skóry lub oczu z kwasami, wdychanie lub połknięcie szkodliwych substancji chemicznych	
		Uszkodzenie urządzenia lub przedmiotów znajdujących się w pobliżu na skutek korozji pod wpływem działania substancji o odczynie kwasowym	
12	Podczas czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani agresywnych detergentów	Możliwość uszkodzenia elementów z tworzyw sztucznych lub powierzchni pokrytych farbą	

OPIS PODGRZEWACZA WODY (patrz rys. 4)

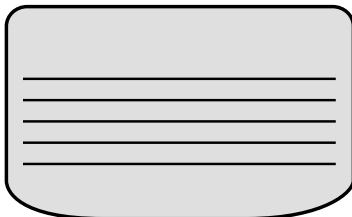
A. Lampka kontrolna

B. Pokrętko regulacyjne

C. Przednia pokrywa

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Jeśli chodzi o parametry techniczne, należy odnieść się do danych zamieszczonych na tabliczce znamionowej urządzenia.



Pojemność	l	5
Moc	W	Patrz dane z tabliczki
Napięcie	V	Patrz dane z tabliczki
Ciśnienie wody zasilającej	Pa (bar)	0
Ciężar	kg	2,6

NORMY ZWIĄZANE Z INSTALOWANIEM (dla instalatora)



UWAGA ! Należy skrupulatnie prześledzić treść uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tego tekstu, stosując się bezwzględnie do tego, co tam napisano

Zainstalowanie i uruchomienie podgrzewacza wody powinno być wykonane przez przeszkolony odpowiednio personel w zgodzie z obowiązującymi normami i ewentualnymi przepisami wydanymi przez lokalne władze i urzędy zajmujące się zdrowiem publicznym. Uwaga: Niniejsze urządzenie działa na zasadzie beczki ciśnieniowej, i może dostarczać ciepłą wodę wyłącznie w punkcie jej pobierania.

Połączenia elektryczne i hydrauliczne powinny być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami.

Urządzenie służy do podgrzewania wody o temperaturze niższej niż temperatura wrzenia. Powinno ono zostać podłączone do sieci doprowadzającej wodę użytkową o takich parametrach, jakie odpowiadają pojemności urządzenia i jego zdolnościom produkcji ciepłej wody.

Przed podłączeniem urządzenia należy koniecznie:

- sprawdzić, czy parametry użytkowe (sprawdzić je na tabliczce znamionowej urządzenia) zadawalają wymagania klienta,
- upewnić się, czy instalacja jest zgodna ze stopniem zabezpieczenia IP zgodnie z obowiązującymi normami
- przeczytać wszystko co zamieszczono na etykiecie opakowania i na tabliczce z danymi technicznymi

Instalacja urządzenia

Urządzenie to zostało tak zaprojektowane, że może być zainstalowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń zgodnie z obowiązującymi normami, a ponadto wymaga zwrócenia uwagi na następujące czynniki związane z obecnością:

- **Wilgotności:** nie należy instalować urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych (bez wentylacji) i wilgotnych.

- **Mróz:** nie należy instalować urządzenia we wnętrzach, gdzie występuje ryzyko spadku temperatury do krytycznego poziomu grożącego utworzeniem się lodu.
- **Promienie słoneczne:** nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nawet przez szyby.
- **Pyły/opary/gazy:** nie instalować urządzenia w atmosferze szczególnie agresywnej, jak na przykład tam, gdzie występują kwaśne opary, pyły, gdzie powietrze przesycone jest gazem.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 26

- ! Patrz ostrzeżenie odnośnik 9** - w przypadku ścian wykonanych z cegły lub pustaków, w przypadku ścianek działowych o ograniczonej statyczności lub jakiegokolwiek muru innego niż opisany we wskazaniach, konieczne należy dokonać doboru odpowiednich kołków mocujących.

Należy zainstalować urządzenie używając specjalnego wspornika do zawieszenia, który dostarczany jest wraz z urządzeniem. Wspornik ten mocuje się przy pomocy dwóch kołków rozporowych o średnicy 6 mm.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 10

Lokalne przepisy mogą przewidywać restrykcje prawne, jeśli urządzenie zainstalowane będzie bezpośrednio w pomieszczeniu łazienki. Należy wtedy uwzględnić minimalną odległość przewidzianą przez obowiązujące normy.

Urządzenie powinno być instalowane jak tylko można najbliżej punktów poboru wody, aby ograniczyć rozpraszanie ciepła wzdłuż przebiegu rur.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 20

Połączenia hydrauliczne

Przed dokonaniem połączeń hydraulicznych należy koniecznie zadbać o staranne wypłukanie urządzenia wewnątrz, aby wyeliminować ewentualne pozostałości i zanieczyszczenia mogące później wpływać na prawidłową pracę podgrzewacza.

Połączyć zasilanie i króciec wylotu ciepłej wody podgrzewacza z rurami lub króćcami o takich parametrach, aby wytrzymały ciśnienie robocze i temperaturę ciepłej wody, która przy normalnej pracy może przekroczyć nawet wartość 80°C. Odradza się więc wykorzystanie materiałów, które mogą nie wytrzymać pracy przy takiej temperaturze. Zaleca się natomiast zastosowanie złązek hydraulicznych z materiału nie przewodzącego prądu, aby odizolować elektrycznie urządzenie od sieci hydraulicznej.

Połączyć króciec doprowadzający zimną wodę (oznaczoną niebieskim pierścieniem) i króciec odprowadzający ciepłą wodę (oznaczoną czerwonym pierścieniem) z odpowiednimi końcówkami rur sieci hydraulicznej. Dokręcić tuleje **E** przy pomocy pary kluczy, jak to pokazano na **rys.4**.

W przypadku obniżonych wartości ciśnienia w sieci, należy urządzenie zainstalować w odległości nie większej niż jeden metr nad kranem (**rys.3**) i nie więcej niż 2 metry z boku w stosunku do kranu.

W sytuacji, gdyby te odległości miałyby być większe niż podane powyżej, trzeba przewidzieć umieszczenie na rurze z ciepłą wodą zaworu odpowietrzającego.

Napełnić urządzenie wodą i przez kilka sekund pozwolić wypływać wodzie przez otwarty kran.

Ilość wypływającej wody przez całkowicie otwarty kran nie powinna przekroczyć 5 l/min, toteż trzeba przykręcić zaworek (**A rys. 5**) ograniczając strumień przepływającej wody.

Jeśli dostępna woda odznacza się szczególnie wysoką twardością, będziemy mieć do czynienia z intensywnym i szybkim osadzaniem się kamienia kotłowego wewnątrz urządzenia, co w konsekwencji doprowadzi do strat w skuteczności działania i może uszkodzić grzałkę elektryczną.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

Dla uzyskania większej pewności należy przeprowadzić staranną kontrolę elementów elektrycznych, sprawdzając ich zgodność z obowiązującymi normami, ponieważ


konstruktor urządzenia nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia instalacji, czy też anomaliami występującymi w sieci zasilającej.

- ❗ **Patrz ostrzeżenie odnośnik 24** – Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest dostosowana do maksymalnej mocy pobranej przez podgrzewacz (należy oprzeć się na danych z tabliczki znamionowej) i czy przekrój przewodów elektrycznych jest wystarczający, a w każdym bądź razie nie mniejszy niż 1,5 mm².

Przewód zasilający powinien być wprowadzony do specjalnego otworu (**X rys. 6**) umieszczonego w pobliżu gałki regulacyjnej i po przewleczeniu wciągnięty na tyle, aby końcówki sięgały do gniazda termostatu (**T rys. 6**).

Podłączenie końcówek przewodu powinno być dokonane bezpośrednio do zacisków (**D rys. 6**) termostatu (uwzględniając biegunowość L-N).

Urządzenie wyposażone jest w przewód zasilający zakończony wtyczką. Przy połączeniach bez wtyczki trzeba zastosować wyłącznik dwubiegunowy odpowiadający zaleceniom obowiązujących norm (odstęp między otwartymi stykami minimum 3 mm, dobrze jeśli wyposażony jest w bezpieczniki topikowe).

Uziemienie urządzenia jest **absolutnie konieczne**, a przewód uziemiający (koloru żółto-zielonego) powinien być umocowany w specjalnym zacisku umieszczonym na grzałce i oznaczonym  (**PE rys.6**). Przewód zasilający powinien być zablokowany przed wysunięciem przy pomocy specjalnego zacisku dostarczonego wraz z wyposażeniem.

- ❗ **Patrz ostrzeżenie odnośnik 11**

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy i pośrednich adapterów. Nie wolno wykorzystywać do uziemienia urządzenia rur instalacji wodnej, centralnego ogrzewania ani gazowych.

Urządzenie nie jest zabezpieczone przed skutkami uderzenia piorunów.

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie elektrycznej sieci zasilającej zgodne jest z wartością z tabliczki znamionowej i czy urządzenie napełnione jest wodą.

Jeśli urządzenie nie jest fabrycznie wyposażone w przewód zasilający, trzeba wykonać połączenie z kablem umocowanym na stałe lub przy użyciu sztywnej rurki lub kanału chroniącego przewody.

Uruchomienie i próba działania

Przed podłączeniem napięcia należy napełnić kocioł wodą z sieci wodociągowej !!!. Ustawić następnie gałkę regulacyjną (**F rys.6**) na wstępnie wybranej pozycji, włączyć wtyczkę do gniazdka lub ustawić wyłącznik w pozycji „ON”.

Prześledzić działanie urządzenia aż do zakończenia pierwszego cyklu grzewczego, co zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem lampki kontrolnej. W fazie ogrzewania, rozszerzanie się wody może spowodować wyciekanie pojedynczych kropli z kranu. Zjawisko to jest jednak normalne i nie oznacza, że kran jest uszkodzony. **Nie dokręcać nadmiernie kranów, aby nie uszkodzić ich uszczeltek.**

W przypadku nieprawidłowości działania należy przeczytać paragraf związany z NORMAMI DOTYCZĄCYMI OBSŁUGI URZĄDZENIA.

Regulacja temperatury pracy

Temperatura wody może być wcześniej ustalona poprzez odpowiednie ustawienie gałki regulacyjnej (**F rys. 6**) i można ją regulować w zakresie od 40 do około 80°C .

Zaleca się ustawienie temperatury pracy podgrzewacza na 60°C w celu:

- ograniczenia osadzania się kamienia kotłowego;
- zmniejszenia rozpraszania ciepła;
- uniknięcia ryzyka rozwoju bakterii.

Funkcja przeciwdziałająca zamrzeniu

O ile w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane zostało urządzenie, temperatura może osiągnąć szczególnie niskie wartości, należy ustawić gałkę regulacyjną (**F rys. 6**) w pozycji*.

Lampka kontrolna (**A rys. 4**) pozostaje zapalona w czasie trwania fazy grzania.

NORMY DOTYCZĄCE OBSŁUGI I KONSERWACJI (dla personelu autoryzowanego)



UWAGA ! Należy skrupulatnie prześledzić treść uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tego tekstu, stosując się bezwzględnie do tego, co tam napisano

Wszystkie prace związane z okresową obsługą i konserwacją powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane (posiadające umiejętności wymagane przez normy obowiązujące w tym zakresie).

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z obsługą i konserwacją i/lub wymianą części, należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej wykorzystując wyłącznik zewnętrzny, a jeśli to konieczne, należy opróżnić podgrzewacz z wody.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 20, 26, 28

Ewentualna wymiana elementów

Aby uzyskać dostęp do części elektrycznych (grzałka, termostat, lampka kontrolna) należy usunąć pokrywę **C** odkręcając wkręty **D** (rys. 4).

W celu wykonania jakichkolwiek prac przy termostacie należy odłączyć go od sieci elektrycznej i wysunąć go z obudowy znajdującej się na grzałce. Do prac przy grzałce trzeba natomiast odkręcić śruby (**A** rys. 6) przy pomocy sześciokątnego klucza 10 mm.

W trakcie ponownego montażu należy zwrócić uwagę, żeby umieścić w takiej samej, oryginalnej pozycji uszczelki kołnierza termostatu, grzałki i rurek (aby znalazły się w swoich gniazdach).

Po każdorazowym zdjęciu kołnierza zaleca się wymianę uszczelki na nową.

Na zakończenie wspomnianych wyżej operacji, a przed załączeniem napięcia, należy upewnić się, czy urządzenie jest napełnione wodą.

Obsługa okresowa

Po każdym roku funkcjonowania zalecane jest dokonanie następujących operacji:

- opróżnić urządzenie i zdemontować grzałkę;
- usunąć ostrożnie kamień kotłowy z poszczególnych elementów grzałki: jeśli nie chce się użyć kwasów nadających się do tego celu, można tę operację wykonać wykruszając nalot kamienia przedmiotami nie wykonanymi z metalu, uważając przy tym, aby nie uszkodzić pancerza grzałki;
- po każdorazowym zdemontowaniu grzałki zaleca się wymianę uszczelki.

Przy ponownym montowaniu grzałki moment siły podczas dokręcania śrub (**A** rys. 6) powinien się zawierać w granicach między 7, a 10 N/m. Trzeba koniecznie przestrzegać dokręcania śrub systemem „na krzyż”.

Na zakończenie wspomnianych wyżej operacji, a przed załączeniem napięcia, należy upewnić się, czy urządzenie jest napełnione wodą.

Odblokowanie termostatu przegrzewu

W przypadku nienormalnego przegrzania się wody następuje przerwanie obwodu elektrycznego na obydwu biegunach zasilania grzałki, dzięki termicznemu wyłącznikowi zabezpieczającemu

Aby odblokować ten system i przywrócić urządzenie do powtórnego działania należy wykonać co następuje:

- pozostawić urządzenie do schłodzenia;
- ustawić gałkę regulacyjną (**F** rys. 6) na pozycji najwyższej temperatury;
- usunąć pokrywę **C** odkręcając wkręty **D** (rys. 4);
- odłączyć termostat (**T** rys. 6) od napięcia elektrycznego;
- nacisnąć śrubokrętem krzyżowym w punkcie **A** rys. 9 aż do usłyszenia kliknięcia

zapadki.

Przy powtórny montażu należy wykonać wszystkie te czynności w odwrotnej kolejności, zwracając szczególną uwagę na właściwą pozycję poszczególnych elementów.

Na zakończenie wspomnianych wyżej operacji, a przed załączeniem napięcia, należy upewnić się, czy urządzenie jest napełnione wodą.

NORMY KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA DLA UŻYTKOWNIKA



UWAGA ! Należy skrupulatnie prześledzić treść uwag ogólnych i norm bezpieczeństwa zamieszczonych na początku tego tekstu, stosując się bezwzględnie do tego, co tam napisano

Zalecenia dla użytkownika

- Unikać umieszczania pod podgrzewaczem jakichkolwiek przedmiotów i/lub urządzeń, który mógłby ulec uszkodzeniu w wyniku ewentualnego wycieku wody.
- W przypadku przedłużającego się okresu nie korzystania z wody konieczne trzeba: odciąć zasilanie prądem od urządzenia przestawiając wyłącznik zewnętrzny w pozycję "OFF" lub wyłączając wtyczkę zamknąć kurki obiegu wodnego.
- Ciepła woda o temperaturze przekraczającej 50°C na wylewce baterii, z których korzystamy, może wywołać poparzenia lub uszkodzenia ciała. Dzieci, osoby starsze i niepełnosprawne narażone są szczególnie na ryzyko takich poparzeń.
- Zabronione jest dokonywanie przez użytkownika czynności konserwacyjnych i okresowej obsługi urządzenia, a także interwencji w przypadkach nadzwyczajnych.
- Przed zgłoszeniem do serwisu Obsługi Technicznej nieprawidłowego działania, jeśli podejrzewamy wystąpienie jakiegoś uszkodzenia, należy sprawdzić, czy owa usterka nie zależy od innych przyczyn, jak na przykład okresowy brak wody lub prądu w sieci.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 1, 2, 3

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 4 – W przypadku konieczności wymiany elektrycznego przewodu zasilającego należy zwrócić się do personelu mającego odpowiednie kwalifikacje.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 5, 6, 8

! Patrz ostrzeżenie odnośnik. 21 – W celu wyczyszczenia powierzchni zewnętrznych należy użyć szmatki zwilżonej wodą z mydłem.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik. 21 – W celu wyczyszczenia powierzchni zewnętrznych należy użyć szmatki zwilżonej wodą z mydłem.

! Patrz ostrzeżenie odnośnik 22, 23

Działanie

Włączenie podgrzewacza następuje po włożeniu wtyczki do gniazdka albo po uruchomieniu wyłącznika dwubiegunowego.

Lampka kontrolna (**A rys. 4**) jest zapalona tylko w czasie cyklu grzania. W tej fazie pracy rozszerzanie się wody może spowodować wyciekanie pojedynczych kropli z kranu. Zjawisko to jest jednak normalne i nie oznacza, że kran jest uszkodzony. **Nie dokręcać nadmiernie kranów, aby nie uszkodzić ich uszczelek.**

Termostat wyłączy automatycznie grzałkę, kiedy woda osiągnie ustaloną wcześniej temperaturę.

Jest zjawiskiem normalnym w końcowej fazie grzania, że występuje kilka cykli kolejnego włączania i wyłączania się termostatu.

W trakcie normalnej pracy jest możliwe, że grzałka będzie powodowała wewnątrz

urządzenia lekkie stuki związane z procesem wymiany ciepła. Jest też możliwe, że połączenia hydrauliczne staną się ciepłe.

Regulacja temperatury pracy

Temperatura wody może być wcześniej ustalona poprzez odpowiednie ustawienie gałki regulacyjnej (**F rys. 6**) i można ją regulować w zakresie od 40 do około 80°C .

Zaleca się ustawienie temperatury pracy podgrzewacza na 60°C dla:

- ograniczenia osadzania się kamienia kotłowego;
- zmniejszenia rozpraszania ciepła;
- uniknięcia ryzyka rozwoju bakterii.

Funkcja przeciwdziałająca zamarzaniu

O ile w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane zostało urządzenie, temperatura może osiągnąć szczególnie niskie wartości, należy ustawić gałkę regulacyjną (**F rys. 6**) w pozycji*.

Lampka kontrolna (**A rys. 4**) pozostaje zapalona w czasie trwania fazy grzania.

Odblokowanie termostatu przegrzewu

W przypadku nienormalnego przegrzania się wody następuje przerwanie obwodu elektrycznego na obydwu biegunach zasilania grzałki, dzięki termicznemu wyłącznikowi zabezpieczającemu. W takim przypadku należy wezwać Serwis Obsługi Technicznej.

UŻYTECZNE INFORMACJE

Jeśli wypływająca woda jest zimna

Sprawdzić:

- obecność napięcia na zaciskach termostatu;
- zabezpieczenie przed przegrzaniem w termostacie;
- elementy grzejne grzałki.

Jeśli woda jest wrząca (obecność pary po otwarciu kranów)

Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i sprawdzić:

- regulację i poprawność działania termostatu;
- stopień zanieczyszczenia podgrzewacza i poszczególnych jego elementów osadami kamienia kotłowego.

Niezbýt intensywny wpływ ciepłej wody

Sprawdzić:

- ciśnienie w sieci wodociągowej;
- stan rury, którą dopływa ciepła woda;
- komponenty układu elektrycznego.

W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY STARAĆ SIĘ NAPRAWIAĆ URZĄDZENIA SAMEMU, ALE ZWRÓCIĆ SIĘ ZAWSZE O POMOC OSÓB ODPOWIEDNIO WYKWALIFIKOWANYCH.



Produkt ten jest zgodny z Dyrektywą EU 2002/96/EC.

Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt, który po zakończeniu swego okresu użytkowania nie może być traktowany jak zwykłe odpadki domowe i wyrzucony do śmieci miejskich, ale musi być dostarczony do centrum zbierania selekcyjonowanych odpadków, obejmujących urządzenia elektryczne i elektroniczne albo dostarczony sprzedawcy podczas zakupu nowego urządzenia tego samego typu.

Użytkownik jest zatem odpowiedzialny za dostarczenie urządzenia nie nadającego się już do użytku, do odpowiednich struktur zajmujących się zbieraniem selekcyjonowanych odpadków.

Odpowiedni system zbierania odpadków selekcyjonowanych stanowi impuls uruchamiający procesy przerabiania starego urządzenia na surowce wtórne, innego jego wykorzystywania i usuwania odpadów w sposób odpowiadający wymaganiom środowiska, co przyczynia się do uniknięcia możliwych do wystąpienia efektów negatywnych, szkodzących środowisku i zdrowiu i sprzyja ponownemu wykorzystaniu materiałów, z których składa się produkt.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących systemów zbierania odpadków selekcyjonowanych, jaki jest do Państwa dyspozycji, należy się zwrócić do lokalnego przedsiębiorstwa oczyszczania lub do sklepu, w którym dokonano zakupu.

- Fig. 1**
- (I) **Attenzione:** Utilizzare un rubinetto per scaldacqua sopraavello.
- (D) **Vorsicht:** Mischbatterie für Übertischwarmwasserspeicher benutzen.
- (GB) **Warning:** To use mixing-tap for above sink water heater.
- (F) **Attention:** Utiliser une robinetterie pour chauffe-eau modèle sur-évier.
- (NL) **Opgelet:** gebruik een kraan voor een boiler model boven de gootskeen.
- (H) **Figyelem:** Csapterlep a mosogató fölötti vízmelegítőhöz!
- (CZ) **Upozornění:** Používat baterie pro typ ohřívače s umístěním nad dřez.
- (PL) **Uwaga:** należy zamontować baterię mieszającą przeznaczoną do ogrzewaczy instalowanych nad zlewem.
- (HR-BIH) **Pozor:** upotrebljavajte slavinu za grijač vode postavljen iznad umivaonika.

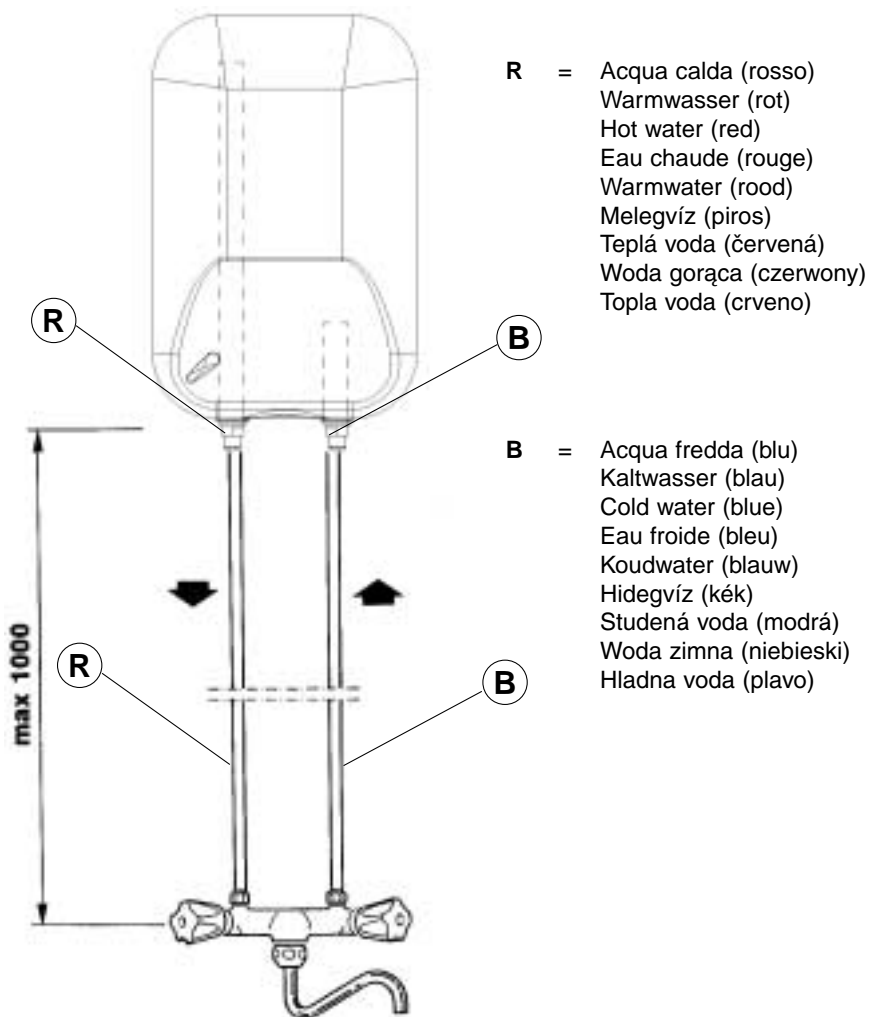
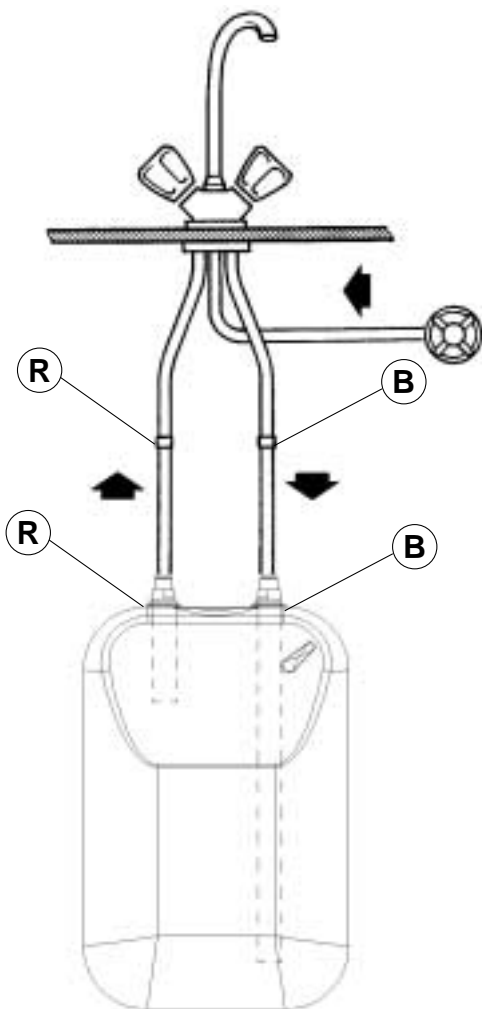


Fig. 2

- (I) **Attenzione:** Utilizzare un rubinetto per scaldacqua sottolavello.
(D) **Vorsicht:** Mischbatterie für Üntertischwarmwasserspeicher benützen.
(GB) **Warning:** To use mixing-tap for under sink water heater.
(F) **Attention:** Utiliser une robinetterie pour chauffe-eau modèle sous-évier.
(NL) **Opgelet:** gebruik een kraan voor een boiler model boven de gootskeen.
(H) **Figyelem:** Csapterlep, mosogató alatti vízmelegítőhöz!
(CZ) **Upozornění:** Používat baterie pro typ ohřívače s umístěním nad dřez.
(PL) **Uwaga:** należy zamontować baterię mieszającą przeznaczoną do ogrzewaczy instalowanych nad zlewem
(HR-BIH) **Pozor:** upotrebljavajte slavinu za grijač vode postavljen ispod umivaonika.



R = Acqua calda (rosso)
Warmwasser (rot)
Hot water (red)
Eau chaude (rouge)
Warmwater (rood)
Melegvíz (piros)
Teplá voda (červená)
Woda gorąca (czerwony)
Topla voda (crveno)

B = Acqua fredda (blu)
Kaltwasser (blau)
Cold water (blue)
Eau froide (bleu)
Koudwater (blauw)
Hidegvíz (kék)
Studená voda (modrá)
Woda zimna (niebieski)
Hladna voda (plavo)

Fig. 3

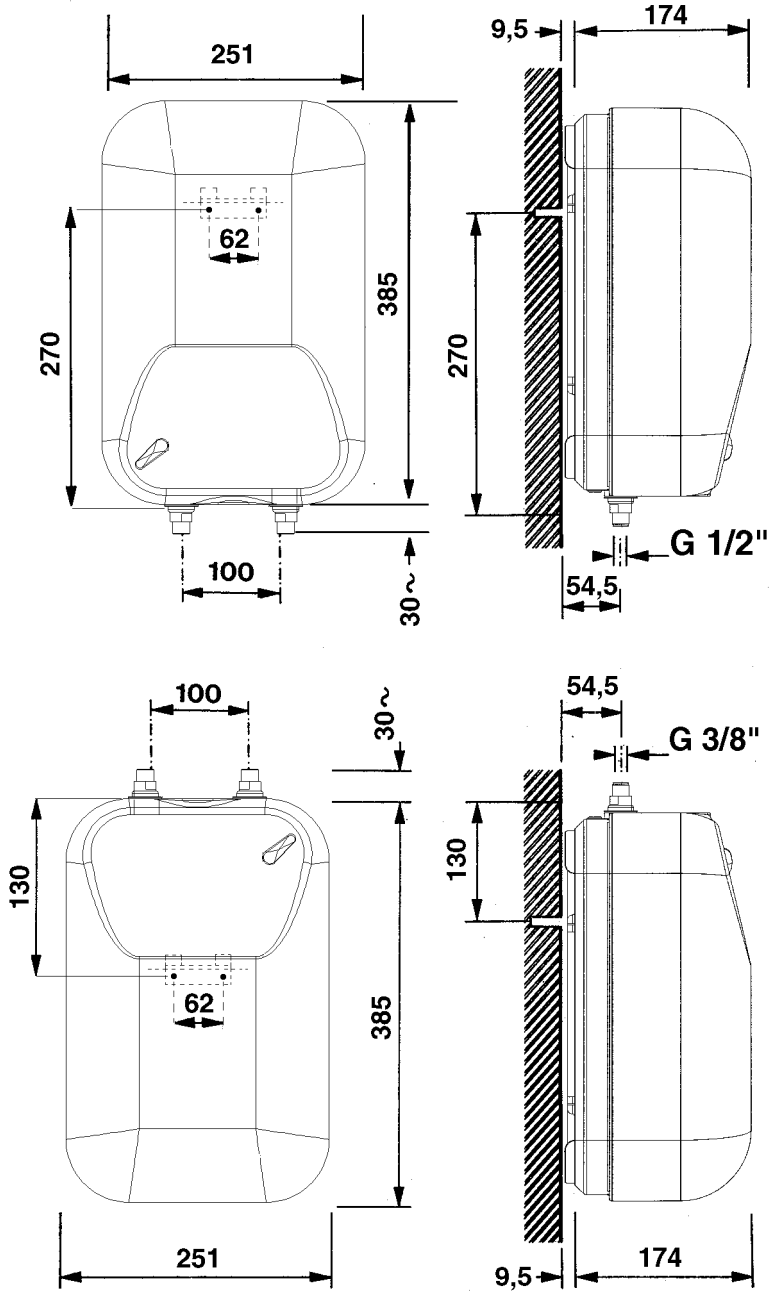


Fig. 4

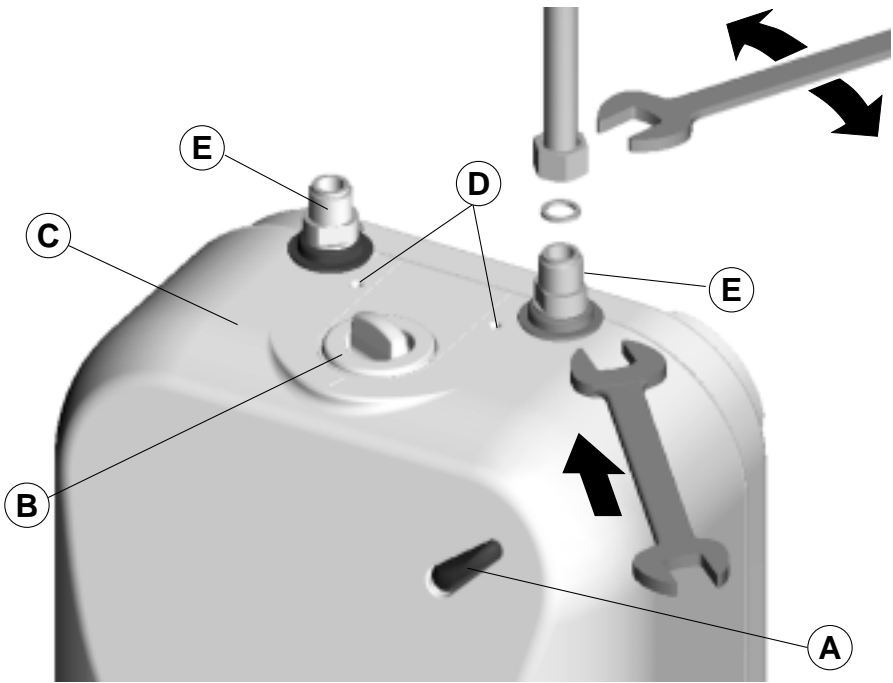


Fig. 5

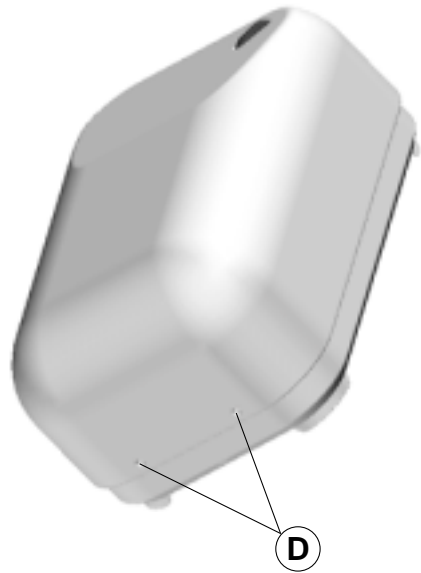
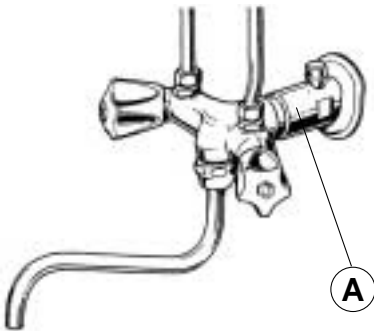


Fig. 6

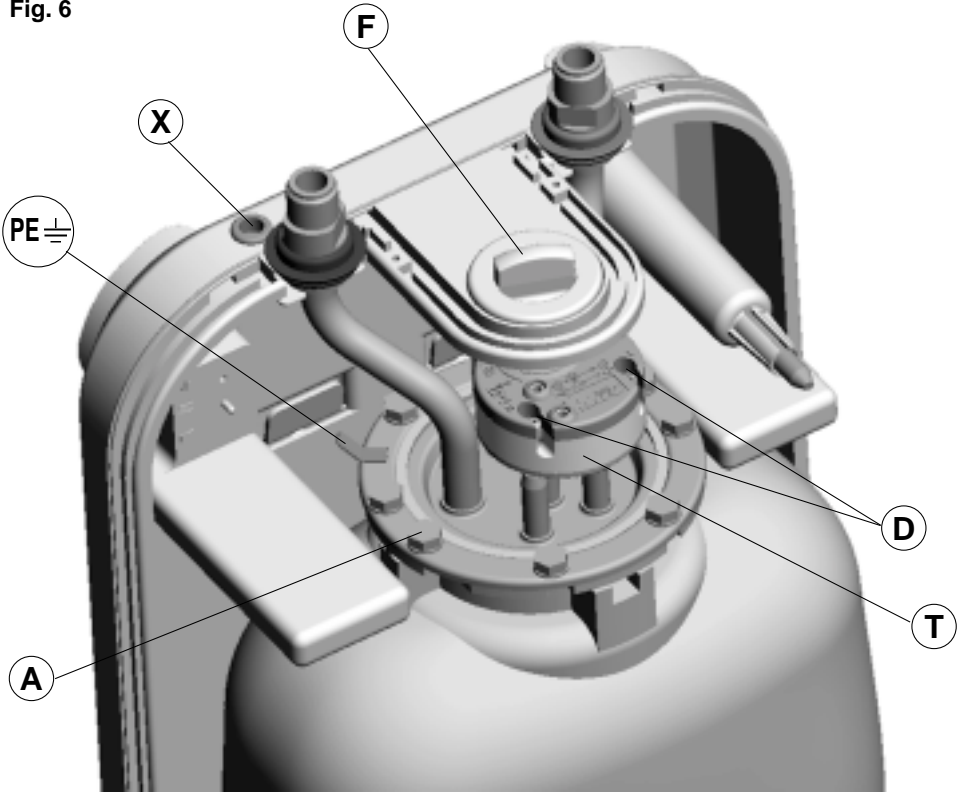


Fig. 7

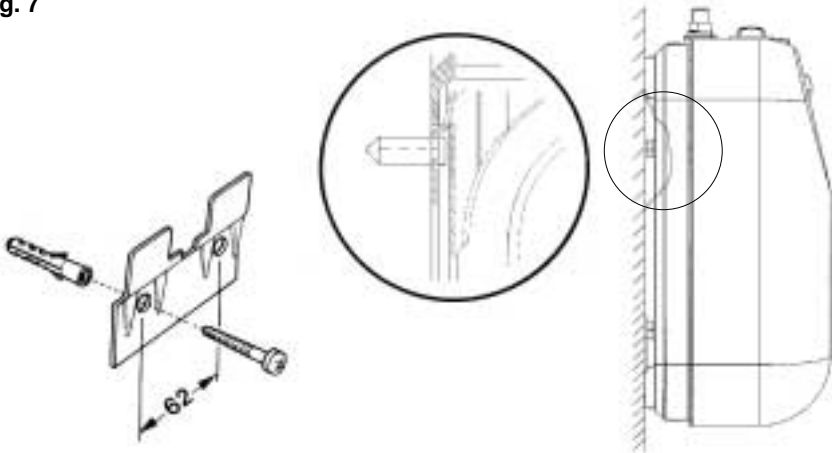


Fig. 8

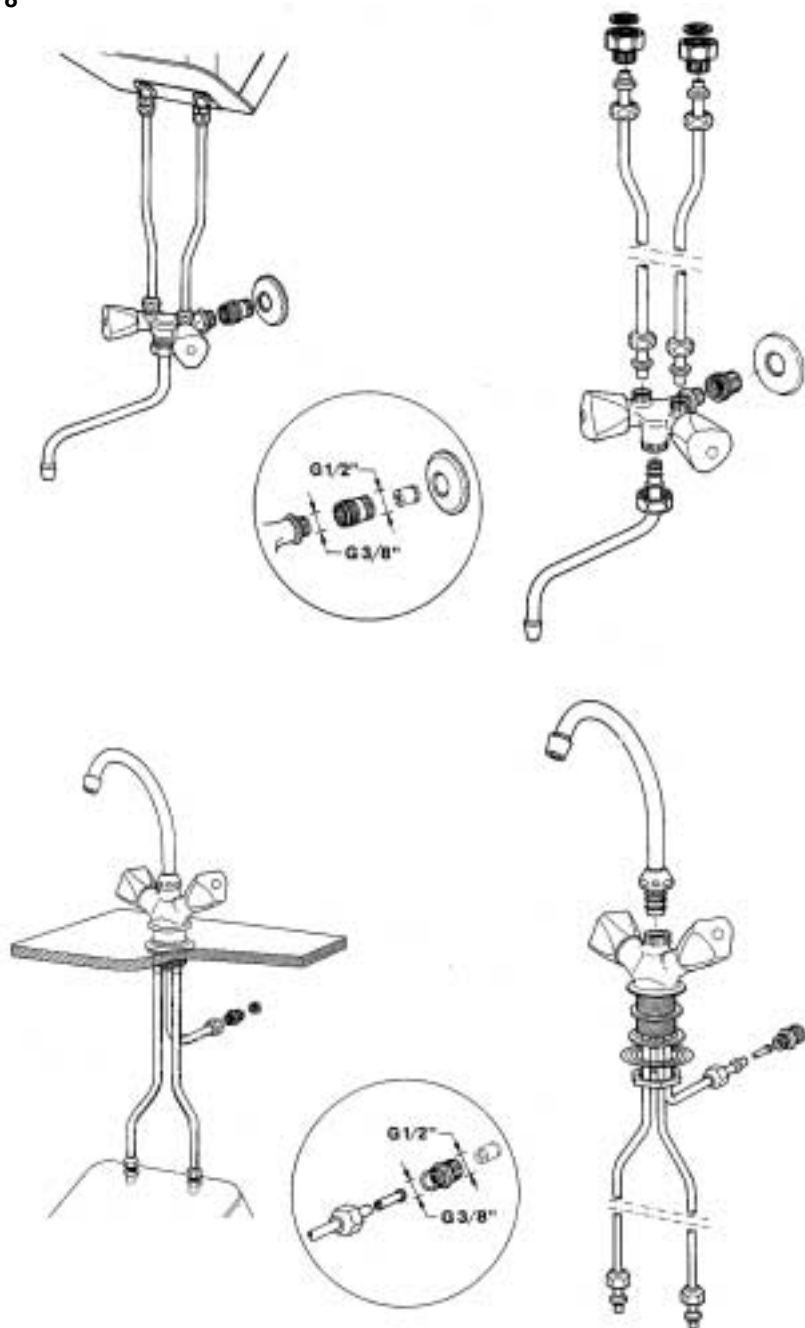
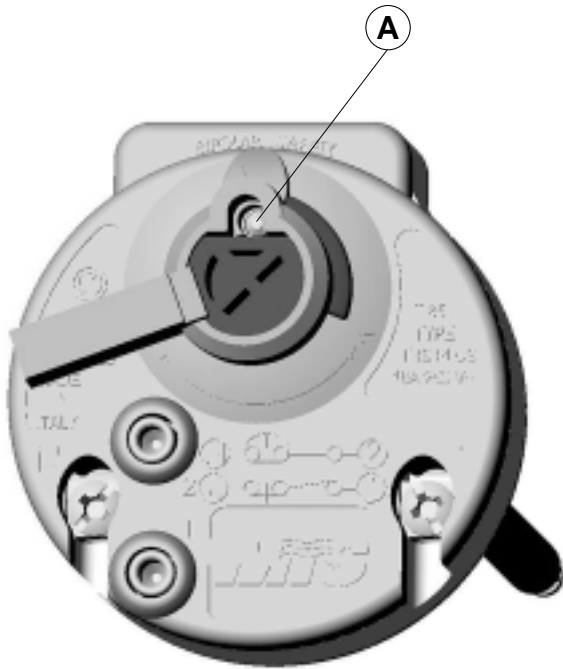
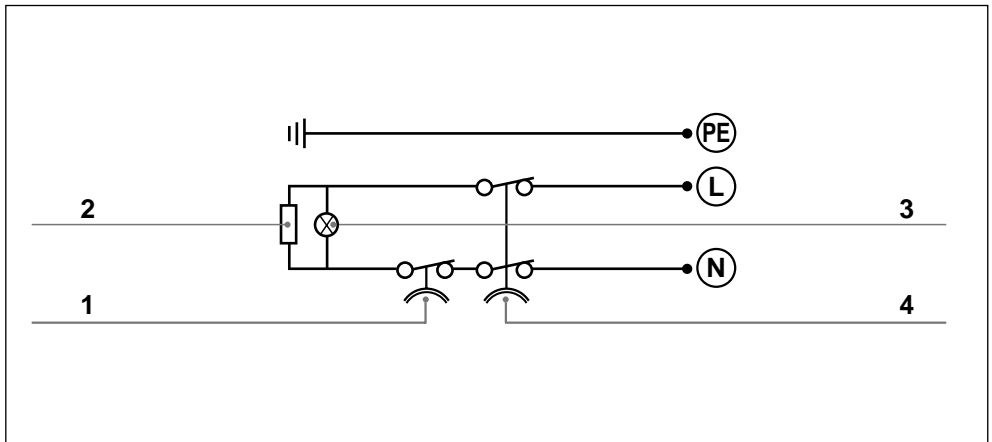


Fig. 9





- 1 - Regolatore di temperatura
- 2 - Resistenza
- 3 - Lampada spia
- 4 - Limitatore di temperatura (RESET SYSTEM))

- 1 - Temperatuurregelaar
- 2 - Weerstand
- 3 - Controlelampje
- 5 - Temperatuurbegrenzer (RESET SYSTEM)

- 1 - Temperaturregler
- 2 - Heizkörper
- 3 - Signallampe
- 4 - Temperaturbegrenzer (RESET SYSTEM)

- 1 - Hőmérsékletszabályozó
- 2 - Fűtőtest
- 3 - Jelzőlámpa
- 4 - Hőmérséklet határoló (RESET SYSTEM)

- 1 - Temperature regulator
- 2 - Heating element
- 3 - Indicator lamp
- 4 - Temperature limiter (RESET SYSTEM)

- 1 - Regulace teploty
- 2 - Odpor
- 3 - Kontrolní zárovka
- 4 - Havarijní termostat (RESET SYSTEM)

- 1 - Régulateur de température
- 2 - Résistance
- 3 - Lampe-témoin
- 4 - Limiteur de température (RESET SYSTEM)

- 1 - Regulator temperatury
- 2 - Grzałka
- 3 - Lampka kontrolna
- 4 - Termostat ogranicznik temperatury (RESET SYSTEM)

- 1 - Podešivač temperature
- 2 - Otpornik
- 3 - Kontrolna žaruljica
- 4 - Ograničitelj temperature (RESET SYSTEM)